
Fra: Norske Kveners Forbund [mailto:post@kvener.no]

Sendt: 2. september 2014 12:06

Til: Postmottak KUD

Kopi: 'Anne Wilhelmsen'; 'birger dervo'; 'egil Borch'; 'evy'; 'Evy Basso'; 'Grete Alise Monsen'; 'Hilja Huru'; 'Jarle Myrhaug'; 'Kai Petter Johansen'; 'Nora Ollila'; 'Tor Martin Osvald Josefsen'; 'trygg jakola'

Emne: Høringsinnspill Stadnavnlova fra Norske Kveners Forbund/Ruijan Kveeniliitto



Norske Kveners Forbund/Ruijan kveeniliitto

Tromsø 1.9.2014

Til
Kulturdepartementet

Deres ref. 14/2588

Høringsinnspill Stadnavnlova fra Norske Kveners Forbund/Ruijan Kveeniliitto

Vi vil først takke for å ha blitt inkludert som høringsinstans. Vi har noen innspill på områder som er aktuelle for kvener og kvenske stedsnavn.

Når det gjelder *Reglar om skrivemåten* og § 4 støtter vi forslaget om endring til konsekvent bruk av kvensk rettskrivning ettersom kvensk rettskriving nå er utarbeidet og at kompetanse og fagmiljø som kan støtte overgangen til kvensk rettskriving er tilstede. Vi mener det ikke er hensiktsmessig å vente på en evaluering av en "implementering" av kvensk rettskriving, og at nå er rett tidspunkt til å gå helt over til kvensk rettskriving. Vi støtter også følgende "*Normeringsomsyna som er nødvendige å ta i forvaltninga av stadnamnlova, kan også synleggjere ein språkleg variasjon innanfor kvensk som rettskrivinga tener på å bli konfrontert med.*"

Ei lovendring vil være et positivt for det kvenske folket og for det kvenske språket, og vi er enige i at ei endring vil medføre ei viktig statusheving av kvensk språk.

For å konkludere støtter vi Departementets endringframlegg i § 4:

- "*Fyrste ledd tredje punktum blir endra slik at kvenske stadnamn skal få ein skrivemåte etter kvensk rettskriving, ikkje lenger etter finsk.*"

Framlegg til ny ordlyd § 4 fyrste ledd, tredje punktum:

For kvenske stadnamn skal skrivemåten følgje gjeldande rettskrivingsprinsipp i kvensk."

Til endringsforslaget til § 6 og § 8 og spørsmålet om grunneier eller fester skal ha råderett over navn på egen eiendom, eget bruk (ikke gårdsnavn), stiller vi oss positive etter som det kan lette prosessen med å få tilbake gamle kvenske navn på eiendommer. Når det gjelder følgende mulige begrensing "*at eigaren må kunne dokumentere at namnet han ynskjer på bruket sitt, har vore i bruk av det offentlege som bruksnamn.*" stiller vi oss kritiske ettersom en del kvener (og samer) ikke fikk tildelt jord men mindre dette jordstykket fikk et norsk navn. Derfor er det ikke sikkert at det kvenske navnet har vært i bruk av det offentlige, og vi ønsker at det skal være mulig å gå tilbake til et gammelt familienavn eller liknende som navn på eiendommen. Imidlertid ser vi at eierne eller festerne kan ha behov for hjelp til skrivemåte når de foreslår endring av navn og ønsker en automatikk i en slik veiledning, hvor kvensk stedsnavnstjeneste er involvert. Dette gjelder også selv om navnet finnes i tidligere dokument - det forekommer ofte at stavemåten ikke er ok.

Videre i § 6 står det – nå og også tidligere – at "*Namnesak må reisast samtidig for parallellnamn på norsk, samisk og kvensk.*" Vi støtter dette punktet og ønsker at så langt det er mulig skal dette etterfølges.

Ystävällisin tervehisin • Vennlig hilsen

For NKF/RK

Hilja Huru
Leder

Ivar Johnsen
Generalsekretær
Tlf 99428066

Kopi:
KD
Lokallag
Forbundsstyret i NKF/RK